

## DATA PROCESSING AGREEMENT FOR SAP SUPPORT AND PROFESSIONAL SERVICES

### 1. DEFINITIONS

- 1.1. **“Authorized Users”** means any individual to whom Customer grants access authorization in compliance with a SAP software license to use the SAP Service that is an employee, agent, contractor or representative of
- a) the Customer;
  - b) Customer's Affiliates; or
  - c) Customer's and Customer's Affiliates' Business Partners (as defined under the Software License and Support Agreement).
- 1.2. **“Controller”** means the natural or legal person, public authority, agency or other body which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the processing of Personal Data; for the purposes of this DPA, where Customer acts as Processor for another Controller, it shall in relation to SAP be deemed as additional and independent Controller with the respective controller rights and obligations under this DPA.
- 1.3. **“Data Protection Law”** means the applicable legislation protecting the fundamental rights and freedoms of persons and their right to privacy with regard to the processing of Personal Data under the Agreement.
- 1.4. **“Data Subject”** means an identified or identifiable natural person as defined by Data Protection Law.
- 1.5. **“My Trust Center”** means information available on the SAP support portal (see: <https://support.sap.com/en/my-support/trust-center.html>) or the SAP agreements website (see: <https://www.sap.com/about/trust-center/agreements.html>) or any subsequent website(s) made available by SAP to Customer.
- 1.6. **“New SCC Relevant Transfer”** means a transfer (or an onward transfer) to a Third Country of Personal Data that is either subject to GDPR or to applicable Data Protection Law and where any required adequacy means under GDPR or applicable Data Protection Law can be met by entering into the New Standard Contractual Clauses.
- 1.7. **“New Standard Contractual Clauses”** means the unchanged standard contractual clauses, published by the European Commission, reference 2021/914 or any subsequent final version thereof which shall

## СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОБРАБОТКЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ ДЛЯ УСЛУГ ПО СОПРОВОЖДЕНИЮ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УСЛУГ SAP

### 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1.1. **«Авторизованные пользователи»** — любое физическое лицо, уполномоченное Заказчиком в соответствии с лицензией на программное обеспечение SAP на использование Услуги SAP, являющийся сотрудником, агентом, подрядчиком или представителем:
- a) Заказчика;
  - b) Аффилированных лиц Заказчика; или
  - c) Бизнес-партнеров Заказчика и Аффилированных лиц Заказчика (согласно определению в Договоре/Соглашении о предоставлении прав использования и оказании услуг по сопровождению программного обеспечения).
- 1.2. **«Оператор»** означает физическое или юридическое лицо, государственный орган, учреждение или другую организацию, которые самостоятельно или совместно с другими определяют цели и средства обработки Персональных данных. Для целей настоящего Соглашения об обработке персональных данных в случае, когда Заказчик выступает в качестве Обработчика для другого Оператора, в контексте взаимодействия с SAP он должен рассматриваться в качестве дополнительного и независимого Оператора с соответствующими правами и обязанностями из по настоящего Соглашению об обработке персональных данных.
- 1.3. **«Законодательство о защите персональных данных»** означает применимое законодательство, защищающее базовые права и свободы людей и право на неприкосновенность частной жизни в связи с обработкой Персональных данных по Соглашению.
- 1.4. **«Субъект данных»** означает определенное или определяемое физическое лицо, как этот термин определен в Законодательстве о защите персональных данных.
- 1.5. **«My Trust Center»** означает информацию, доступную на портале поддержки SAP (см. <https://support.sap.com/en/my-support/trust-center.html>) или на веб-сайте соглашений SAP (см. <https://www.sap.com/about/trust-center/agreements.html>), а также на любых заменивших их веб-сайтах, к которым SAP предоставляет Заказчику доступ.
- 1.6. **«Передача по Новым стандартным договорным условиям»** означает передачу (или дальнейшую передачу) в Третью страну Персональных данных, на которые распространяется действие GDPR или применимого Законодательства о защите персональных данных, когда какие-либо требуемые соответствия (адекватность) средств защиты таких данных по GDPR или применимому Законодательству о защите данных можно обеспечить посредством принятия Новых стандартных договорных условий.
- 1.7. **«Новые стандартные договорные условия»** означает неизменные стандартные договорные условия, опубликованные Европейской комиссией (ссылочный номер 2021/914), или любые

automatically apply. To avoid doubt Modules 2 and 3 shall apply as set out in Section 8.

последующие окончательные версии этих условий, которые подлежат автоматическому применению. Во избежание сомнений применяются Модули 2 и 3, как указано в Разделе 8.

- 1.8. **“Personal Data”** means any information relating to a Data Subject which is protected under Data Protection Law. For the purposes of the DPA, it includes only personal data which is supplied to or accessed by SAP or its Subprocessors in order to provide the SAP Support or Professional Services under the Agreement.
- 1.8. **«Персональные данные»** означают любую информацию, относящуюся к Субъекту данных и охраняемую Законодательством о защите персональных данных. Для целей настоящего Соглашения об обработке персональных данных этот термин включает в себя только персональные данные, предоставленные SAP или ее Субподрядчикам по обработке данных или к которым они имеют доступ в целях оказания Услуг SAP по сопровождению или Профессиональных услуг по Соглашению.
- 1.9. **“Personal Data Breach”** means a confirmed:
- 1.9. **«Нарушение конфиденциальности Персональных данных»** означает одно из следующих подтвержденных событий:
- a) accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of or unauthorized third-party access to Personal Data; or
- a) случайное или незаконное уничтожение, потерю, изменение, несанкционированное раскрытие Персональных данных или несанкционированный доступ третьих лиц к Персональным данным; или
- b) similar incident involving Personal Data, in each case for which a Controller is required under Data Protection Law to provide notice to competent data protection authorities or Data Subjects.
- b) аналогичные инциденты, связанные с Персональными данными, по каждому из которых Оператор в соответствии с Законодательством о защите персональных данных обязан уведомлять компетентные органы по защите данных или Субъектов данных.
- 1.10. **“Professional Services”** means implementation services, consulting services or services such as SAP Premium Engagement Support Services, Innovative Business Solutions Development Services, Innovative Business Solutions Development Support Services.
- 1.10. **«Профессиональные услуги»** означает услуги по внедрению, консультационные услуги или такие услуги, как SAP Premium Engagement Support Services, Innovative Business Solutions Development Services, Innovative Business Solutions Development Support Services.
- 1.11. **“Processor”** means a natural or legal person, public authority, agency or other body which processes Personal Data on behalf of the Controller, be it directly as Processor of a Controller or indirectly as Subprocessor of a Processor which processes Personal Data on behalf of the Controller.
- 1.11. **«Обработчик»** означает физическое или юридическое лицо, государственный орган, учреждение или другую организацию, которые обрабатывают Персональные данные по поручению Оператора, будь то непосредственно в качестве его Обработчика или косвенно в качестве Субподрядчика Обработчика, который обрабатывает Персональные данные по поручению Оператора.
- 1.12. **“Schedule”** means the numbered Appendix with respect to the Standard Contractual Clauses (2010) and the numbered Annex with respect to the New Standard Contractual Clauses.
- 1.12. **«Приложение»** означает пронумерованное Дополнение к Стандартным договорным условиям (2010) и пронумерованное Приложение к Новым стандартным договорным условиям.
- 1.13. **“Standard Contractual Clauses (2010)”** means the (Standard Contractual Clauses (processors)) published by the European Commission, reference 2010/87/EU.
- 1.13. **«Стандартные договорные условия (2010)»** означает Стандартные договорные условия (обработчики), опубликованные Европейской комиссией (ссылочный номер 2010/87/EU).
- 1.14. **“Subprocessor”** or **“sub-processor”** means SAP Affiliates, SAP SE, SAP SE Affiliates and third parties engaged by SAP, SAP SE or SAP SE’s Affiliates in connection with the SAP Service and which processes Personal Data in accordance with this DPA.
- 1.14. **«Субподрядчик по обработке данных»** или **«Субподрядчик»** означает Аффилированные лица SAP, SAP SE, Аффилированные лица SAP SE и третьи лица, привлекаемые SAP, SAP SE или Аффилированными лицами SAP SE в связи с оказанием Услуг SAP и обрабатывающие Персональные данные в рамках настоящего Соглашения об обработке персональных данных.
- 1.15. **“Technical and Organizational Measures”** means the technical and organizational measures for the relevant SAP Support or Professional Service published on the My Trust Center.
- 1.15. **«Технические и организационные меры»** означает технические и организационные меры в отношении соответствующих Услуг SAP по

1.16. “ <b>Third Country</b> ” means any country, organization or territory not acknowledged by the European Union under Article 45 of GDPR as a safe country with an adequate level of data protection.	сопровождению или Профессиональных услуг, опубликованные в My Trust Center.
<b>2. BACKGROUND</b>	1.16. « <b>Третья страна</b> » означает любую страну, организацию или территорию, не признанную Европейским союзом в качестве безопасной страны, обеспечивающей адекватный уровень защиты данных в соответствии с пунктом 45 GDPR.
2.1. Purpose and Application	<b>2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>
This document (“ <b>DPA</b> ”) is incorporated into the Agreement and forms part of a written (including in electronic form) contract between SAP and Customer. This DPA applies to Personal Data provided by Customer and each Controller in connection with the performance of the SAP services as set out in the relevant Agreement (“ <b>SAP Service(s)</b> ”) to which is attached the present DPA which may include:	2.1. Цель и применение Условия, содержащиеся в настоящем документе (« <b>Соглашение об обработке персональных данных</b> »), являются частью Соглашения и соглашением в письменной (в том числе электронной) форме между SAP и Заказчиком. Настоящее Соглашение об обработке персональных данных применяется к отношениям Сторон по обработке Персональных данных в связи с оказанием услуг SAP, как установлено в соответствующем Соглашении/Договоре (« <b>Услуга(и) SAP</b> »), к которому прилагается настоящее Соглашение об обработке персональных данных; указанные Услуги SAP могут включать в себя:
a) SAP Support as defined in the Software License & Support Agreement; or  b) Professional Services as described in the services agreement concluded between SAP and the Customer (“ <b>Services Agreement</b> ”).	a) Услуги SAP по сопровождению в соответствии с Соглашением/Договором о предоставлении прав использования и оказании услуг по сопровождению программного обеспечения; или  b) Профессиональные услуги, описанные в соглашении/договоре об оказании услуг между SAP и Заказчиком (« <b>Соглашение об оказании услуг</b> »).
2.2. Structure	2.2. Структура
Schedules 1 and 2 are incorporated into and form part of this DPA. They set out the agreed subject-matter, the nature and purpose of the processing, the type of Personal Data, the categories of data, the data subjects and the applicable technical and organizational measures.	Приложения 1 и 2 включены в состав настоящего Соглашения об обработке персональных данных и являются его частью. В них согласованы предмет, характер и цель обработки, тип Персональных данных, категории субъектов данных и соответствующие технические и организационные меры.
2.3. Governance	2.3. Правовое регулирование
2.3.1. SAP acts as a Processor and Customer and those entities that it permits to use SAP Support or Professional Services act as Controllers under the DPA.	2.3.1. В рамках Соглашения об обработке персональных данных SAP выступает в роли Обработчика, а Заказчик и те организации, которым он разрешает использовать Услугу SAP по сопровождению или Профессиональные услуги, — в роли Операторов.
2.3.2. Customer acts as a single point of contact and shall obtain any relevant authorizations, consents and permissions for the processing of Personal Data in accordance with this DPA, including, where applicable approval by Controllers to use SAP as a Processor. Where authorizations, consent, instructions or permissions are provided by Customer these are provided not only on behalf of the Customer but also on behalf of any other Controller. Where SAP informs or gives notice to Customer, such information or notice is deemed received by those Controllers permitted by Customer to include Personal Data. Customer shall forward such information and notices to the relevant Controllers.	2.3.2. Заказчик выступает в качестве единственного контактного лица и обязуется получить любые соответствующие полномочия, одобрения и разрешения для обработки Персональных данных в соответствии с настоящим Соглашением об обработке персональных данных, включая, в соответствующих ситуациях, подтверждение Операторами привлечения SAP в качестве Обработчика. Когда Заказчик дает поручения, предоставляет полномочия, одобрения или разрешения, они предоставляются не только от имени самого Заказчика, но и от имени всех остальных Операторов. В тех случаях, когда SAP информирует или уведомляет Заказчика, такая информация или уведомление также считаются полученными теми Операторами, которым Заказчик разрешил включать Персональные данные. Заказчик обязуется направлять такую

информацию и уведомления соответствующим Операторам.

### **3. SECURITY OF PROCESSING**

#### **3.1. Applicability of the Technical and Organizational Measures**

3.1.1. SAP has implemented and will apply the Technical and Organizational Measures. Customer has reviewed such measures and agrees that the measures are appropriate taking into account the state of the art, the costs of implementation, nature, scope, context and purposes of the processing of Personal Data.

3.1.2. Schedule 2 applies only to the extent that such SAP Services are performed on or from SAP premises. In the case where SAP is performing SAP Services on the Customer's premises and SAP is given access to Customer's systems and data, SAP shall comply with Customer's reasonable administrative, technical, and physical conditions to protect such data and guard against unauthorized access. In connection with any access to Customer's system and data, Customer shall be responsible for providing SAP personnel with user authorizations and passwords to access its systems and revoking such authorizations and terminating such access, as Customer deems appropriate from time to time. Customer shall not grant SAP access to Licensee systems or personal information (of Customer or any third party) unless such access is essential for the performance of SAP Services. Customer shall not store any Personal Data in non-production environments.

#### **3.2. Changes**

3.2.1. SAP applies the Technical and Organizational Measures to SAP's entire customer base receiving the same SAP Service. SAP may change the Technical and Organizational Measures at any time without notice so long as it maintains a comparable or better level of security. Individual measures may be replaced by new measures that serve the same purpose without diminishing the security level protecting Personal Data.

3.2.2. SAP will publish updated versions of the Technical and Organizational Measures on My Trust Center and where available Customer may subscribe to receive e-mail notification of such updated versions.

### **4. SAP OBLIGATIONS**

#### **4.1. Instructions from Customer**

4.1.1. SAP will process Personal Data only in accordance with documented instructions from Customer. The Agreement (including this DPA) constitutes such documented initial instructions and Customer may provide further instructions during the performance of the SAP Service.

### **3. БЕЗОПАСНОСТЬ ОБРАБОТКИ**

#### **3.1. Применимость Технических и организационных мер**

3.1.1. Компания SAP внедрила и будет применять Технические и организационные меры. Заказчик изучил эти меры и согласен с тем, что они надлежащим образом учитывают текущий уровень науки и техники, затраты на реализацию, характер, сферу применения, контекст и цели обработки Персональных данных.

3.1.2. Приложение 2 применяется только в тех случаях, когда такие Услуги SAP оказываются на территории SAP или с территории SAP. В тех случаях, когда SAP оказывает Услуги SAP на территории Заказчика и компании SAP предоставляется доступ к системам и данным Заказчика, SAP обязуется соблюдать разумные административные, технические и физические условия, установленные Заказчиком в целях защиты таких данных и предотвращения несанкционированного доступа. В связи с этим в обязанности Заказчика входит предоставление сотрудникам SAP полномочий и паролей пользователей, необходимых для доступа к его системам, а также отзыв таких полномочий и прекращение доступа в периоды, когда Заказчик сочтет это необходимым. Заказчик предоставляет SAP доступ к своим системам или персональным данным (Заказчика или любых третьих лиц), только если такой доступ имеет существенное значение для оказания Услуг SAP. Заказчик не должен хранить какие-либо Персональные данные в непродуктивной среде.

#### **3.2. Изменения**

3.2.1. SAP применяет Технические и организационные меры в отношении всех заказчиков SAP, получающих одну и ту же Услугу SAP. SAP может в любое время без предварительного уведомления изменить Технические и организационные меры, если при этом сохранится сопоставимый или более высокий уровень безопасности. Отдельные меры могут быть заменены новыми мерами, если они служат той же цели и не уменьшают уровень безопасности Персональных данных.

3.2.2. SAP обязуется публиковать обновленные версии Технических и организационных мер в My Trust Center, а Заказчик (при наличии такой возможности) может подписаться на получение уведомлений о выпуске таких обновленных версий по электронной почте.

### **4. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КОМПАНИИ SAP**

#### **4.1. Поручения Заказчика**

4.1.1. Компания SAP обязана обрабатывать Персональные данные только в соответствии с документально подтвержденными поручениями Заказчика. К таким документально подтвержденным первоначальным поручениям относится Соглашение (в том числе настоящее Соглашение об обработке персональных данных), при этом Заказчик может предоставить дополнительные поручения в ходе оказания Услуги SAP.

- |  |  |
|--|--|
| <p>4.1.2. SAP will use reasonable efforts to follow any other Customer instructions, as long as they are required by Data Protection Law, technically feasible and do not require changes to the performance of the SAP Service. If any of the before-mentioned exceptions apply, or SAP otherwise cannot comply with an instruction or is of the opinion that an instruction infringes Data Protection Law, SAP will immediately notify Customer (e-mail permitted).</p>  | <p>4.1.2. SAP обязуется прилагать разумные усилия для выполнения любых других поручений Заказчика, если того требует Законодательство о защите персональных данных и это технически осуществимо и не требует изменений в процессе оказания Услуги SAP. Если применимо какое-либо из вышеупомянутых исключений или SAP не может выполнить поручение по иным причинам либо придерживается мнения, что поручение нарушает Законодательство о защите персональных данных, то SAP незамедлительно уведомляет об этом Заказчика (допускается уведомление по электронной почте).</p>  |
| <p>4.2. Processing on Legal Requirement</p> <p>SAP may also process Personal Data where required to do so by applicable law. In such a case, SAP shall inform Customer of that legal requirement before processing unless that law prohibits such information on important grounds of public interest.</p>   | <p>4.2. Обработка, основанная на требовании законодательства</p> <p>SAP также может обрабатывать Персональные данные, если того требует применимое законодательство. В этом случае компания SAP должна до начала обработки уведомить Заказчика о таком требовании законодательства, если такое информирование не запрещено законодательством по уважительным причинам в государственных интересах.</p>   |
| <p>4.3. Personnel</p> <p>To process Personal Data, SAP and its Subprocessors shall only grant access to authorized personnel who have committed themselves to confidentiality. SAP and its Subprocessors will regularly train personnel having access to Personal Data in applicable data security and data privacy measures.</p>  | <p>4.3. Персонал</p> <p>В связи с обработкой Персональных данных компания SAP и ее Субподрядчики по обработке данных должны предоставлять доступ только уполномоченному персоналу, который обязался обеспечить конфиденциальность. Компания SAP и ее Субподрядчики по обработке данных проводят среди персонала, имеющего доступ к Персональным данным, регулярные инструктажи по надлежащим мерам защиты данных и конфиденциальности.</p>   |
| <p>4.4. Cooperation</p> <p>4.4.1. At Customer's request, SAP will reasonably cooperate with Customer and Controllers in dealing with requests from Data Subjects or regulatory authorities regarding SAP's processing of Personal Data or any Personal Data Breach. If SAP receives a request from a Data Subject in relation to the Personal Data processing hereunder, SAP will promptly notify Customer (where the Data Subject has provided information to identify the Customer) via e-mail and shall not respond to such request itself but instead ask the Data Subject to redirect its request to Customer.</p> <p>4.4.2. In the event of a dispute with a Data Subject as it relates to SAP's processing of Personal Data under this DPA, the Parties shall keep each other informed and, where appropriate, reasonably co-operate with the aim of resolving the dispute amicably with the Data Subject. SAP will correct, delete or anonymize any Personal Data in SAP's possession (if any), or restrict its processing, in accordance with the Customer's instruction and Data Protection Law.</p> | <p>4.4. Сотрудничество</p> <p>4.4.1. По запросу Заказчика SAP окажет Заказчику или любому Оператору содействие в обработке запросов со стороны Субъектов данных и контролирующих органов, относящихся к обработке SAP Персональных данных или любого нарушения их конфиденциальности. Если SAP получает запрос от Субъекта данных в связи с обработкой Персональных данных по настоящему Соглашению об обработке персональных данных, SAP незамедлительно уведомит Заказчика (если Субъект данных предоставил сведения для идентификации Заказчика) о таком запросе по электронной почте, SAP не будет отвечать на такой запрос и попросит Субъекта данных перенаправить свой запрос Заказчику.</p> <p>4.4.2. В случае спора с Субъектом данных по вопросам, возникающим в связи с обработкой SAP Персональных данных по настоящему Соглашению об обработке персональных данных, Стороны обязуются информировать друг друга и (при необходимости) предпринимать разумные усилия по сотрудничеству для внесудебного разрешения спора с Субъектом данных. SAP будет исправлять, удалять или анонимизировать (обезличивать) любые Персональные данные, находящиеся в распоряжении SAP (при наличии таковых), или ограничивать их обработку в соответствии с поручениями Заказчика и Законодательством о защите персональных данных.</p> |
| <p>4.5. Personal Data Breach Notification</p>  | <p>4.5. Уведомление о Нарушении конфиденциальности персональных данных</p>   |

SAP will notify Customer without undue delay after becoming aware of any Personal Data Breach and provide reasonable information in its possession to assist Customer to meet Customer's obligations to report a Personal Data Breach as required under Data Protection Law. SAP may provide such information in phases as it becomes available. Such notification shall not be interpreted or construed as an admission of fault or liability by SAP.

#### 4.6. Data Protection Impact Assessment

If, pursuant to Data Protection Law, Customer (or its Controllers) are required to perform a data protection impact assessment or prior consultation with a regulator, at Customer's request, SAP will provide such documents as are generally available for the SAP Service (for example, this DPA, the Agreement, Audit Reports and Certifications). Any additional assistance shall be mutually agreed between the Parties.

### 5. DATA DELETION

Customer hereby instructs SAP to delete the Personal Data remaining with SAP (if any) within a reasonable time period in line with Data Protection Law (not to exceed six months) once Personal Data is no longer required for execution of the Agreement, unless applicable law requires retention.

### 6. CERTIFICATIONS AND AUDITS

#### 6.1. Customer Audit

Customer or its independent third party auditor reasonably acceptable to SAP (which shall not include any third party auditors who are either a competitor of SAP or not suitably qualified or independent) may audit SAP's service and support delivery centers and IT security practices relevant to Personal Data processed by SAP only if:

- a) SAP has not provided sufficient evidence of its compliance with the Technical and Organizational Measures through providing a certification as to compliance with ISO 27001 or other standards (scope as defined in the certificate). Certifications are available on the My Trust Center or upon request if the certification is not available online; or
- b) a Personal Data Breach has occurred; or
- c) an audit is formally requested by Customer's data protection authority; or

SAP обязуется без каких-либо необоснованных задержек уведомлять Заказчика о ставших известными фактах Нарушения конфиденциальности персональных данных и предоставить в разумных пределах имеющуюся информацию о таких фактах, чтобы помочь Заказчику выполнить его обязательства в отношении информирования о Нарушении конфиденциальности персональных данных в соответствии с требованиями Законодательства о защите персональных данных. SAP может предоставлять такую информацию поэтапно, по мере того, как она становится доступной. Такое уведомление не должно интерпретироваться или толковаться как признание нарушения, ошибки или ответственности со стороны SAP.

#### 4.6. Оценка воздействия на персональные данные

Если в соответствии с Законодательством о защите персональных данных Заказчик (или его Операторы) должны выполнить оценку воздействия защиты на персональные данные или провести предварительную консультацию с контролирующим органом, SAP по запросу Заказчика предоставит соответствующие документы, которые обычно оформляются при оказании Услуги SAP (например, настоящее Соглашение об обработке персональных данных, Соглашение, Отчеты о проверках и Сертификаты). Любая дополнительная помощь должна быть согласована между Сторонами.

### 5. УДАЛЕНИЕ ДАННЫХ

Настоящим Заказчик поручает SAP удалить Персональные данные, оставшиеся у SAP (при наличии таковых), в разумный срок в соответствии с Законодательством о защите персональных данных (не превышающий шести месяцев), после того как прекратит существовать необходимость в Персональных данных для целей исполнения Соглашения, если применимое законодательство не требует дальнейшего их хранения..

### 6. СЕРТИФИКАТЫ И АУДИТ

#### 6.1. Аудит, проводимый Заказчиком

Заказчик или его независимый внешний аудитор, разумно приемлемый для SAP (не допускается привлечение внешних аудиторов, которые являются конкурентами SAP, или не имеют соответствующей квалификации, или не являются независимыми), могут проверить центры SAP, используемые для оказания услуг и сопровождения, а также методы обеспечения безопасности информационных технологий, применяемые SAP при обработке Персональных данных, только если:

- a) Компания SAP не предоставила достаточных доказательств того, что она соблюдает требования о Технических и организационных мерах, предоставив сертификат соответствия стандарту ISO 27001 или иным стандартам (в объеме, указанном в сертификате). Сертификаты доступны на My Trust Center или по запросу, если сертификация недоступна онлайн; или
- b) произошло Нарушение конфиденциальности персональных данных; или
- c) получен официальный запрос на проверку от уполномоченного органа по надзору за соблюдением законодательства о защите

персональных данных, которому подотчетен Заказчик; или

- d) mandatory Data Protection Law conferring Customer a direct audit right and provided that Customer shall only audit once in any 12 month period unless mandatory Data Protection Law requires more frequent audits.

- d) Императивные нормы Законодательства о защите персональных данных предоставляют Заказчику право на проверку (аудит) при условии, что Заказчик будет проводить такую проверку (аудит) один раз в любой двенадцатимесячный период, если только императивными нормами Законодательства о защите персональных данных не предусмотрено проведение более частых проверок.

#### 6.2. Other Controller Audit

Any other Controller may audit SAP's control environment and security practices relevant to Personal Data processed by SAP in accordance with and to the extent permitted under Section 6.1 if it directly applies to such other Controller. Such audit must be undertaken through and by Customer unless the audit must be undertaken by the other Controller itself under Data Protection Law. If several Controllers whose Personal Data is processed by SAP on the basis of the Agreement require an audit, Customer shall use all reasonable means to combine the audits and to avoid multiple audits.

#### 6.2. Аудит, проводимый другим Оператором

Любой другой Оператор может проверять контрольную среду SAP и методы обеспечения безопасности, относящиеся к обрабатываемым SAP Персональным данным, в порядке и объеме, предусмотренными в пункте 6.1, если положения такого пункта подлежат применению непосредственно к Оператору. Такая проверка должна проводиться через Заказчика или Заказчиком, кроме случаев, когда другой Оператор должен непосредственно осуществлять ее в соответствии с Законодательством о защите персональных данных. Если проведение проверки (аудита) требуют сразу несколько Операторов, чьи Персональные данные обрабатываются SAP на основе Соглашения, Заказчик должен принять все разумные меры для объединения проведения таких проверок (аудита) во избежание многократного проведения проверки (аудита).

#### 6.3. Scope of Audit

Customer shall provide at least 60 days advance notice of any audit unless mandatory Data Protection Law or a competent data protection authority requires shorter notice. The frequency, time frame and scope of any audits shall be mutually agreed between the parties acting reasonably and in good faith. Customer audits shall be limited to remote audits where possible. If an on-site audit is mandatory, it shall not exceed 1 business day. Beyond such restrictions, the parties will use current certifications or other audit reports to avoid or minimize repetitive audits. Customer shall provide the results of any audit to SAP.

#### 6.3. Объем аудита

Заказчик обязан заблаговременно уведомлять SAP о любом аудите не позднее чем за шестьдесят дней до его проведения, кроме случаев, когда императивными нормами Законодательства о защите персональных данных или требованием компетентного органа по защите данных предусмотрен более короткий период для уведомления. Частота, сроки и объем любых проверок должны быть согласованы между сторонами и проводиться добросовестно и обоснованно. Во всех возможных случаях проверки со стороны Заказчика такие проверки подлежат проведению в удаленном режиме. Если проверка непосредственно на объекте (территории) является обязательной, ее продолжительность не должна быть более одного рабочего дня. Помимо этих ограничений стороны обязуются использовать действующие сертификаты или отчеты других аудиторов или проверяющих организаций, чтобы избежать повторных проверок или свести их к минимуму. Заказчик должен представлять SAP результаты всех проверок.

#### 6.4. Cost of Audits

Customer shall bear the costs of any audit unless such audit reveals a material breach by SAP of this DPA, then SAP shall bear its own expenses of an audit. If an audit determines that SAP has breached its obligations under the DPA, SAP will promptly remedy the breach at its own cost.

#### 6.4. Затраты на проведение аудита

Заказчик несет расходы по любой проверке, если в ходе ее проведения не будут выявлены существенные нарушения настоящего Соглашения об обработке персональных данных со стороны SAP, в случае чего расходы по аудиту будет нести SAP. Если аудиторская проверка выявит, что SAP нарушает свои обязательства по Соглашению об обработке персональных данных, SAP немедленно устранит такое нарушение за свой счет.

## 7. SUBPROCESSORS

### 7.1. Permitted Use

SAP is granted a general authorization to subcontract the processing of Personal Data to Subprocessors, provided that:

- a) SAP or SAP SE on its behalf shall engage Subprocessors under a written (including in electronic form) contract consistent with the terms of this DPA in relation to the Subprocessor's processing of Personal Data. SAP shall be liable for any breaches by the Subprocessor in accordance with the terms of this Agreement;
- b) SAP will evaluate the security, privacy and confidentiality practices of a Subprocessor prior to selection to establish that it is capable of providing the level of protection of Personal Data required by this DPA;
- c) For SAP Support, SAP's list of Subprocessors in place on the effective date of the Agreement is published by SAP on My Trust Center or SAP will make it available to Customer upon request, including the name, address and role of each Subprocessor SAP uses to provide the SAP Service; and
- d) For Professional Services, SAP will, upon request of the Customer, make the list available or identify such subprocessors prior to the start of the applicable SAP Services.

### 7.2. New Subprocessors

#### 7.2.1. SAP's use of Subprocessors is at its discretion, provided that:

- a) SAP will inform Customer in advance of any intended additions or replacements to the list of Subprocessors including name, address and role of the new Subprocessor (i) for SAP Support by posting on My Trust Center, or by email, upon Customer's registration on My Trust Center and (ii) for Professional Services by similar posting on My Trust Center, or by e-mail, or in other written form;
- b) Customer may object to such changes as set out in Section 7.2.2.

#### 7.2.2. Objections to New Subprocessors

##### 7.2.2.1. SAP Support

## 7. СУБПОДРЯДЧИКИ ПО ОБРАБОТКЕ ДАННЫХ

### 7.1. Разрешенное использование

SAP имеет право и соответствующее согласие Заказчика на передачу обработки Персональных данных Субподрядчикам по обработке данных при условии, что:

- a) SAP или SAP SE будут от своего имени привлекать Субподрядчиков по обработке данных на основании договора, заключаемого в письменной (в том числе в электронной) форме, в соответствии с условиями настоящего Соглашения об обработке персональных данных в той части, которая касается выполнения такой обработки Субподрядчиком по обработке данных. SAP несет ответственность за любые нарушения Субподрядчика по обработке данных в соответствии с условиями настоящего Соглашения;
- b) Перед выбором Субподрядчика по обработке данных компания SAP будет оценивать применяемые им методы обеспечения безопасности, неприкосновенности и конфиденциальности данных, чтобы установить, способен ли он обеспечить уровень защиты Персональных данных, требуемый в рамках настоящего Соглашения об обработке персональных данных;
- c) Для Услуг SAP по сопровождению актуальный список Субподрядчиков SAP по обработке данных на момент вступления в силу Соглашения публикуется SAP в My Trust Center или предоставляется Заказчику по запросу. Для каждого Субподрядчика по обработке данных, привлекаемого SAP для предоставления Услуги SAP, указывается наименование, адрес и роль; и
- d) Для Профессиональных услуг компания SAP по запросу Заказчика предоставит список или укажет таких Субподрядчиков по обработке данных до начала оказания соответствующих Услуг SAP.

### 7.2. Новые Субподрядчики по обработке данных

#### 7.2.1. SAP пользуется услугами Субподрядчиков по обработке данных на свое усмотрение при соблюдении следующих условий:

- a) SAP будет заранее информировать Заказчика о любом предполагаемом добавлении нового или замене текущего Субподрядчика по обработке данных с указанием наименования, адреса и роли новых Субподрядчиков по обработке данных (i) для Услуг SAP по сопровождению — посредством размещения этой информации в My Trust Center или по электронной почте после регистрации Заказчика в My Trust Center или (ii) для Профессиональных услуг — также посредством размещения информации в My Trust Center, по электронной почте или в любой другой письменной форме;
- b) Заказчик может возражать против таких изменений в соответствии с пунктом 7.2.2.

#### 7.2.2. Возражения против новых Субподрядчиков по обработке данных

##### 7.2.2.1. Услуги SAP по сопровождению



If Customer has a legitimate reason under Data Protection Law to object to the new Subprocessors' processing of Personal Data, Customer may terminate the SAP Support upon written notice to SAP, such notice to be provided to SAP no later than 30 days from the date SAP informs the Customer of the new Subprocessor. If Customer does not provide SAP with a notice of termination within this 30 days period, Customer is deemed to have accepted the new Subprocessor. Within the 30 days period from the date of SAP informing the Customer of the new Subprocessor, Customer may request that the parties discuss in good faith a resolution to the objection. Such discussions shall not extend the period for providing SAP a notice of termination and does not affect SAP's right to use the new Subprocessor(s) after the 30 days period.

#### 7.2.2.2. Professional Services

If Customer has a legitimate reason under Data Protection Law that relates to the Subprocessors' processing of Personal Data, Customer may object to SAP's use of a Subprocessor, by notifying SAP in writing within 5 business days of SAP's information. If Customer objects to the use of the Subprocessor, the parties shall discuss in good faith a resolution. SAP may choose to: (i) not use the Subprocessor or (ii) take the corrective steps requested by Customer in its objection and use the Subprocessor or (iii) if this is not possible, use the Subprocessor. If none of these options are reasonably possible and Customer continues to object for a legitimate reason, either party may terminate the relevant services on 5 days' written notice. If Customer does not object within 5 days of receipt of the notice, Customer is deemed to have accepted the Subprocessor. If Customer's objection remains unresolved 30 days after it was raised, and SAP has not received any notice of termination, Customer is deemed to have accepted the Subprocessor.

7.2.3. Any termination under this Section shall be deemed to be without fault by either party and shall be subject to the terms of the Agreement.

#### 7.3. Emergency Replacement

SAP may replace a Subprocessor without advance notice where the reason for the change is outside of SAP's reasonable control and prompt replacement is required for security or other urgent reasons. In this case, SAP will inform Customer of the replacement

Если в соответствии с Законодательством о защите персональных данных у Заказчика есть законное основание возражать против обработки Персональных данных новыми Субподрядчиками по обработке данных, Заказчик имеет право расторгнуть соглашение об Услугах SAP по сопровождению, направив письменное уведомление SAP. Такое уведомление следует направить SAP не позднее чем в течение тридцати дней с момента получения информации от компании SAP о новом Субподрядчике по обработке данных. Если Заказчик не направит уведомление о расторжении в течение тридцати дней, следует считать, что он согласен с привлечением нового Субподрядчика по обработке данных. В течение тридцати дней после того, как компания SAP проинформировала Заказчика о новом Субподрядчике по обработке данных, Заказчик может потребовать, чтобы стороны добросовестно обсудили возможность разрешения противоречий. Такие обсуждения не продлевают период, установленный для подачи уведомления о расторжении, и не влияют на право SAP привлекать новых Субподрядчиков по обработке данных после тридцатидневного периода.

#### 7.2.2.2. Профессиональные услуги

Если в соответствии с Законодательством о защите персональных данных у Заказчика есть законная причина возражать против обработки Персональных данных Субподрядчиками по обработке данных, Заказчик может письменно уведомить об этом SAP в течение пяти рабочих дней после получения уведомления от SAP. Если Заказчик возражает против привлечения Субподрядчика по обработке данных, стороны проводят добросовестные переговоры для поиска решения. SAP может: (i) отказаться от услуг Субподрядчика по обработке данных, (ii) продолжить использование услуг Субподрядчика по обработке данных, но принять корректирующие меры, предложенные Заказчиком в своем возражении, или (iii) если это невозможно, использовать услуги Субподрядчика. Если ни один из этих вариантов невозможен и Заказчик по-прежнему возражает по законным причинам, любая из сторон может расторгнуть соглашение в части оказания соответствующей услуги, направив другой стороне письменное уведомление за пять дней до такого расторжения. Если в течение пяти дней после получения уведомления Заказчик не сообщит о своем возражении, следует считать, что он согласен с привлечением нового Субподрядчика по обработке данных. Если возражение Заказчика остается неразрешенным в течение тридцати дней после его подачи и компания SAP не получила уведомления о расторжении, следует считать, что Заказчик согласен с привлечением нового Субподрядчика по обработке данных.

7.2.3. При этом считается, что прекращение действия в соответствии с настоящим пунктом происходит не по вине одной из сторон и осуществляется в соответствии с условиями Соглашения.

#### 7.3. Экстренная замена

SAP может заменить Субподрядчика по обработке данных без предварительного уведомления, если причина такой замены находится вне контроля SAP и она требуется незамедлительно для обеспечения безопасности или в связи с другими

Subprocessor as soon as possible following its appointment. Section 7.2 applies accordingly.

## 8. INTERNATIONAL PROCESSING

### 8.1. Conditions for International Processing

SAP shall be entitled to process Personal Data, including by using Subprocessors, in accordance with this DPA outside the country in which the Customer is located as permitted under Data Protection Law.

### 8.2. Applicability of the Standard Contractual Clauses (2010)

8.2.1. Where for the period up to and including 26 September 2021, Personal Data of a Controller that is subject to GDPR is processed in a Third Country, or where Personal Data of a Swiss or United Kingdom based Controller or another Controller is processed in a Third Country and such international processing requires an adequacy means under the laws of the country of the Controller and the required adequacy means can be met by entering into Standard Contractual Clauses (2010), then:

- a) SAP and Customer enter into the Standard Contractual Clauses (2010);
- b) Customer joins the Standard Contractual Clauses (2010) entered into by SAP or SAP SE and the Subprocessor as an independent owner of rights and obligations; or
- c) Other Controllers who have been authorized by Customer to include Personal Data under the Agreement may also enter into Standard Contractual Clauses (2010) with SAP and/or the relevant Subprocessors in the same manner as Customer in accordance with Sections 8.2.1 (a) and (b) above. In such case, Customer will enter into the Standard Contractual Clauses (2010) on behalf of the other Controllers.

8.2.2. The Standard Contractual Clauses (2010) shall be governed by the law of the country in which the relevant Controller is established.

8.2.3. Where applicable Data Protection Law adopts the New Standard Contractual Clauses as meeting any required adequacy means as an alternative or update to the Standard Contractual Clauses (2010) then the New Standard Contractual Clauses shall apply in accordance with Section 8.3.

неотложными потребностями. В этом случае SAP уведомляет Заказчика о замене Субподрядчика по обработке данных сразу же, как только это становится возможным после его назначения. При этом соответственно применяется пункт 7.2.

## 8. МЕЖДУНАРОДНАЯ ОБРАБОТКА ДАННЫХ

### 8.1. Условия международной обработки данных

SAP имеет право обрабатывать Персональные данные, в том числе с привлечением Субподрядчиков по обработке данных, в соответствии с настоящим Соглашением об обработке персональных данных за пределами страны места нахождения Заказчика, согласно нормам Законодательства о защите персональных данных.

### 8.2. Применимость Стандартных договорных условий (2010)

8.2.1. В случае если в течение периода до 26 сентября 2021 г. включительно Персональные данные Оператора, которые подпадают под действие норм GDPR, обрабатываются в Третьей стране, или Персональные данные Оператора, расположенного в Швейцарии или Великобритании, или другого Оператора обрабатываются в Третьей стране и для такой трансграничной обработки требуется соответствие (адекватность) средств защиты таких данных в соответствии с законодательством страны Оператора, а также если такое требуемое соответствие (адекватность) можно обеспечить путем заключения Стандартных договорных условий (2010), применяются следующие положения:

- a) SAP и Заказчик заключают Стандартные договорные условия (2010);
- b) Заказчик присоединяется к Стандартным договорным условиям (2010), заключенным между SAP или SAP SE и Субподрядчиком по обработке данных, в качестве независимого обладателя прав и обязательств; или
- c) Другие Операторы, которым Заказчик разрешил включать Персональные данные в соответствии с Соглашением, могут также заключать с SAP и (или) соответствующими Субподрядчиками по обработке данных Стандартные договорные условия (2010) таким же образом, как Заказчик, в соответствии с положениями, изложенными выше в пунктах 8.2.1 а) и б). В этом случае Заказчик будет заключать Стандартные договорные условия (2010) от имени других Операторов.

8.2.2. Стандартные договорные условия (2010) регулируются законодательством страны, в которой расположен соответствующий Оператор.

8.2.3. Если применимое Законодательство о защите персональных данных предусматривает применение Новых стандартных договорных условий как альтернативного способа обеспечения каких-либо требуемых соответствий (адекватности) средств защиты таких данных либо обновляет Стандартные договорные условия (2010), то подлежат применению Новые стандартные договорные условия в соответствии с пунктом 8.3.

8.3. Applicability of New Standard Contractual Clauses	8.3. Применимость Новых стандартных договорных условий
8.3.1. The following shall apply with effect from 27 September 2021 and shall solely apply in respect of New SCC Relevant Transfers:	8.3.1. Следующие положения вступают в силу с 27 сентября 2021 года и применяются исключительно в отношении Передачи по Новым стандартным договорным условиям:
8.3.1.1. Where SAP is not located in a Third Country and acts as a data exporter, SAP (or SAP SE on its behalf) has entered into the New Standard Contractual Clauses with each Subprocessor as the data importer. Module 3 (Processor to Processor) of the New Standard Contractual Clauses shall apply to such New SCC Relevant Transfers.	8.3.1.1. Если SAP не находится в Третьей стране и выступает в роли экспортера данных, компания SAP (или SAP SE от ее имени) заключила Новые стандартные договорные условия с каждым Субподрядчиком по обработке данных в качестве импортера данных. К такой Передаче по Новым стандартным договорным условиям применяется Модуль 3 (от Обработчика к Обработчику) Новых стандартных договорных условий.
8.3.1.2. Where SAP is located in a Third Country:  SAP and Customer hereby enter into the New Standard Contractual Clauses with Customer as the data exporter and SAP as the data importer which shall apply as follows:  a) Module 2 (Controller to Processor) shall apply where Customer is a Controller; and  b) Module 3 (Processor to Processor) shall apply where Customer is a Processor. Where Customer act as Processor under Module 3 (Processor to Processor) of the New Standard Contractual Clauses, SAP acknowledges that Customer acts as Processor under the instructions of its Controller(s).	8.3.1.2. Если SAP находится в Третьей стране:  Настоящим SAP в качестве импортера данных и Заказчик в качестве экспортера данных заключают Новые стандартные договорные условия, которые применяются следующим образом:  a) Модуль 2 (от Оператора к Обработчику) применяется в тех случаях, когда Заказчик является Оператором; и  b) Модуль 3 (от Обработчика к Обработчику) применяется в тех случаях, когда Заказчик является Обработчиком. Если Заказчик выступает в качестве Обработчика в рамках Модуля 3 (от Обработчика к Обработчику) Новых стандартных договорных условий, SAP признает, что Заказчик действует в качестве Обработчика на основании соответствующих поручений своих Операторов.
8.3.2. Other Controllers or Processors whose use of the SAP Support or Professional Services has been authorized by Customer under the Agreement may also enter into the New Standard Contractual Clauses with SAP in the same manner as Customer in accordance with Section 8.3.1.2 (b) above. In such case, Customer enters into the New Standard Contractual Clauses on behalf of the other Controllers or Processors.	8.3.2. Иные Операторы и Обработчики, которым Заказчик разрешил использование Услуг SAP по сопровождению или Профессиональных услуг по условиям Соглашения, также могут заключить Новые стандартные договорные условия с SAP таким же образом, как и Заказчик, согласно пункту 8.3.1.2 (b) выше. В этом случае Заказчик заключает Новые стандартные договорные условия от имени таких иных Операторов или Обработчиков.
8.3.3. With respect to a New SCC Relevant Transfer, on request from a Data Subject to the Customer, Customer may make a copy of Module 2 or 3 of the New Standard Contractual Clauses entered into between Customer and SAP (including the relevant Schedules), available to Data Subjects.	8.3.3. В отношении Передачи по Новым стандартным договорным условиям Заказчик по запросу Субъекта данных Заказчика может сделать копии Модулей 2 или 3 Новых стандартных договорных условий, заключенных Заказчиком и SAP (включая соответствующие Приложения), доступные для Субъектов данных.
8.3.4. The governing law of the New Standard Contractual Clauses shall be the law of Germany.	8.3.4. Применимым правом для Новых стандартных договорных условий является право Германии.
8.4. Relation of the Standard Contractual Clauses to the Agreement  Nothing in the Agreement shall be construed to prevail over any conflicting clause of the Standard Contractual Clauses (2010) or the New Standard Contractual Clauses. For the avoidance of doubt, where this DPA further specifies audit and Subprocessor rules, such specifications also apply in relation to the Standard Contractual Clauses (2010) and the New Standard Contractual Clauses.	8.4. Связь между настоящим Соглашением и Стандартными договорными условиями  Никакие положения настоящего Соглашения не имеют преимущественную силу над каким-либо противоречащим им положением Стандартных договорных условий (2010) или Новых стандартных договорных условий. Во избежание разночтений поясняется, что если в настоящем Соглашении об обработке персональных данных дополнительно указаны правила в отношении проверок (аудита) и Субподрядчиков по обработке данных, то такие правила также применяются к Стандартным договорным условиям (2010) и Новым стандартным договорным условиям.

- |   |   |
|---|---|
| <p>8.5. Third Party Beneficiary Right under the New Standard Contractual Clauses</p> <p>8.5.1. Where Customer is located in a Third Country and acting as a data importer under Module 2 or Module 3 of the New Standard Contractual Clauses and SAP is acting as Customer's sub-processor under the applicable Module, the respective data exporter shall have the following third party beneficiary right:</p> <p>8.5.2. In the event that the Customer has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent (in all cases without a successor entity that has assumed the legal obligations of the Customer by contract or by operation of law), the respective data exporter shall have the right to terminate the affected Service solely to the extent that the data exporter's Personal Data is processed. In such event, the respective data exporter also instructs SAP to erase or return the Personal Data.</p> | <p>8.5. Право стороннего бенефициара по Новым стандартным договорным условиям</p> <p>8.5.1. Если Заказчик находится в Третьей стране и выступает в качестве импортера данных в рамках Модуля 2 или Модуля 3 Новых стандартных договорных условий и SAP выступает в качестве Субподрядчика по обработке данных Заказчика в рамках применимого Модуля, соответствующий экспортер данных имеет следующие права стороннего бенефициара:</p> <p>8.5.2. В случае если Заказчик фактически исчез, прекратил свое существование с точки зрения закона или стал неплатежеспособным (во всех случаях без правопреемника, который принял на себя юридические обязательства Заказчика по договору или в силу закона), соответствующий экспортер данных имеет право прекратить действие затронутой Услуги исключительно в том объеме, в котором обрабатываются Персональные данные экспортера данных. В таком случае соответствующий экспортер данных также дает SAP указание стереть или вернуть Персональные данные.</p> |
|---|---|

## 9. DOCUMENTATION; RECORDS OF PROCESSING

Each party is responsible for its compliance with its documentation requirements, in particular maintaining records of processing where required under Data Protection Law. Each party shall reasonably assist the other party in its documentation requirements, including providing the information the other party needs from it in a manner reasonably requested by the other party (such as using an electronic system), in order to enable the other party to comply with any obligations relating to maintaining records of processing.

## 9. ДОКУМЕНТАЦИЯ И ВЕДЕНИЕ УЧЕТА ОБРАБОТКИ

Каждая сторона несет ответственность за соблюдение ею требований к документации, в частности ведению учета обработки в случаях, когда это требуется в соответствии с Законодательством о защите данных. Каждая сторона должна в разумных пределах помогать другой стороне в соблюдении требований к документации, в том числе предоставляя необходимую другой стороне информацию тем способом, который обоснованно запрашивает такая другая сторона (например, с использованием электронной системы), с тем чтобы последняя смогла выполнить все свои обязательства, связанные с ведением учета обработки.

### Schedule 1 Description of the Processing

This Schedule 1 applies to describe the Processing of Personal Data for the purposes of the Standard Contractual Clauses (2010), New Standard Contractual Clauses and applicable Data Protection Law.

#### 1. A. LIST OF PARTIES

- 1.1. Under the Standard Contractual Clauses (2010)
- 1.1.1. Data Exporter
- The data exporter is the Customer who concluded a Software License and Support Agreement and/or Services Agreement with SAP under which it benefits from SAP Service as described under the relevant Agreement. The data exporter allows other Controllers to also use the SAP Service, these other Controllers are also data exporters.
- 1.1.2. Data Importer
- SAP and its Subprocessors provide the SAP Service as defined under the relevant Agreement concluded

### Приложение 1 Описание обработки

Настоящее Приложение 1 служит для описания Обработки Персональных данных в целях Стандартных договорных условий (2010), Новых стандартных договорных условий и применимого Законодательства о защите персональных данных.

#### 1. А. СТОРОНЫ (УЧАСТНИКИ) ОБРАБОТКИ

- 1.1. По Стандартным договорным условиям (2010)
- 1.1.1. Экспортер данных
- Экспортер данных — это Заказчик, который заключил с компанией SAP Соглашение/Договор о предоставлении прав использования и оказании услуг по сопровождению программного обеспечения, в соответствии с которым он получает Услугу SAP в порядке, описанном в соответствующем Соглашении. В тех случаях, когда экспортер данных позволяет другим Операторам также использовать Услугу SAP, другие Операторы также являются экспортерами данных.
- 1.1.2. Импортер данных
- Компания SAP и ее Субподрядчики по обработке данных оказывают Услугу SAP в порядке, описанном в соответствующем Соглашении,

	by the data exporter that includes Standard Contractual Clauses (2010).		заключенном с экспортером данных, которое включает Стандартные договорные условия (2010).
1.2.	Under the New Standard Contractual Clauses	1.2.	По Новым стандартным договорным условиям
1.2.1.	Module 2: Transfer Controller to Processor	1.2.1.	Модуль 2. Передача от Оператора к Обработчику
	Where SAP is located in a Third Country, Customer is the Controller and SAP is the Processor, then Customer is the data exporter and SAP is the data importer.		Если SAP находится в Третьей стране, Заказчик является Оператором и SAP является Обработчиком, то Заказчик является экспортером данных, а SAP — импортером данных.
1.2.2.	Module 3: Transfer Processor to Processor	1.2.2.	Модуль 3. Передача от Обработчика к Обработчику
	Where SAP is located in a Third Country, Customer is a Processor and SAP is a Processor, then Customer is the data exporter and SAP is the data importer.		Если SAP находится в Третьей стране, Заказчик является Обработчиком и SAP является Обработчиком, то Заказчик является экспортером данных, а SAP — импортером данных.
<b>2.</b>	<b>B. DESCRIPTION OF TRANSFER</b>	<b>2.</b>	<b>В. ОПИСАНИЕ ПЕРЕДАЧИ</b>
2.1.	Data Subjects	2.1.	Субъекты данных
	Unless provided otherwise by the data exporter, transferred Personal Data relates to the following categories of Data Subjects: employees, contractors, Business Partners or other individuals having Personal Data stored, transmitted to, made available to, accessed or otherwise processed by the data importer.		Кроме случаев, когда экспортером данных установлено иное, передаваемые Персональные данные относятся к следующим категориям Субъектов данных: работники, подрядчики, Бизнес-партнеры и прочие физические лица, Персональные данные которых хранятся, передаются или предоставляются импортеру данных, обрабатываются импортером данных или к Персональным данным которых он имеет доступ или иным образом обрабатывает их.
2.2.	Data Categories	2.2.	Категории данных
	The transferred Personal Data concerns the following categories of data:  Customer determines the categories of data and/or data fields which could be transferred per SAP Service as stated in the relevant Agreement. The transferred Personal Data typically relates to the following categories of data: name, phone numbers, e-mail address, address data, system access / usage / authorization data, company name, contract data, invoice data, plus any application-specific data transferred by Authorized Users and may include financial data such as bank account data, credit or debit card data.		Передаваемые Персональные данные касаются следующих категорий данных:  Заказчик определяет категории данных и (или) поля данных, которые могли бы быть переданы в соответствии с Услугой SAP, как указано в соответствующем Соглашении. Передаваемые Персональные данные обычно включают следующие категории данных: имя, номер телефона, адрес электронной почты, адрес, данные для доступа в систему, авторизации и использования системы, наименование компании, данные о контрактах и счетах, а также данные конкретных приложений, передаваемые Авторизованными пользователями, в том числе финансовые данные, такие как сведения о банковском счете, кредитных и дебетовых картах.
2.3.	Special Data Categories (if agreed)	2.3.	Особые категории данных (если согласовано)
2.3.1.	The transferred Personal Data may comprise special categories of personal data set out in the Agreement (“ <b>Sensitive Data</b> ”). SAP has taken Technical and Organizational Measures as set out in Schedule 2 to ensure a level of security appropriate to protect also Sensitive Data.	2.3.1.	Передаваемые Персональные данные могут содержать особые категории персональных данных, установленные Соглашением (« <b>Чувствительные</b> » данные»). Компания SAP приняла Технические и организационные меры, приведенные в Приложении 2, для обеспечения уровня безопасности, необходимого для защиты «Чувствительных» данных.
2.3.2.	The transfer of Sensitive Data may trigger the application of the following additional restrictions or safeguards if necessary to take into consideration the nature of the data and the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons (if applicable):  a) training of personnel;  b) encryption of data in transit and at rest;	2.3.2.	Передача «Чувствительных» данных может привести к применению следующих дополнительных ограничений или гарантий, если это необходимо для учета характера данных и риска (разной вероятности и серьезности) для прав и свобод физических лиц (если применимо):  a) обучение персонала;  b) шифрование передаваемых и хранящихся данных;

	c) system access logging and general data access logging.		c) запись случаев использования системы в журнал и общая запись случаев доступа к данным.
2.4.	Purposes of the data transfer and further processing; Nature of the processing	2.4.	Цели передачи и дальнейшей обработки данных; Характер обработки
2.4.1.	The transferred Personal Data is subject to the basic processing activities as set out in the Agreement which may include:	2.4.1.	Обработка передаваемых Персональных данных предполагает следующие основные операции, как предусмотрено Соглашением, в том числе:
	a) use of Personal Data to provide the SAP Service;		a) использование Персональных данных в целях оказания Услуги SAP;
	b) storage of Personal Data;		b) хранение Персональных данных;
	c) computer processing of Personal Data for data transmission;		c) компьютерная обработка Персональных данных для их передачи;
	d) continuous improvement of service features and functionalities provided as part of the SAP Support or Professional Service including automation, transaction processing and machine learning; and		d) постоянное совершенствование функций и возможностей, предоставляемых в рамках Услуг SAP по сопровождению или Профессиональных услуг, включая автоматизацию, обработку транзакций и машинное обучение; и
	e) execution of instructions of Customer in accordance with the Agreement.		e) исполнение поручений Заказчика в соответствии с Соглашением.
2.4.2.	Under the Software License and Support Agreement: SAP or its Subprocessors provide support when a Customer submits a support ticket because the Software is not available or not working as expected. They answer phone calls and perform basic troubleshooting, and handle support tickets in a tracking system.	2.4.2.	В рамках Соглашения/Договора о предоставлении прав использования и оказании услуг по сопровождению программного обеспечения: компания SAP или ее Субподрядчики по обработке данных оказывают услуги по сопровождению, когда Заказчик подает запрос на услуги по сопровождению в связи недоступностью Программного обеспечения или отклонениями в его работе. Они отвечают на телефонные звонки и выполняют базовый анализ и исправление ошибок, а также обрабатывают сервисные запросы в системе отслеживания.
2.4.3.	Under the applicable Services Agreement for Professional Services: SAP or its Subprocessors provide Services subject to the Order Form Services and the applicable Scope Document.	2.4.3.	В рамках применимого Соглашения об оказании услуг в отношении Профессиональных услуг: компания SAP или ее Субподрядчики по обработке данных оказывают Услуги в соответствии с Договором об оказании услуг и применимым Описанием объема.
2.5.	Additional description in respect of the New Standard Contractual Clauses	2.5.	Дополнительное описание в отношении Новых стандартных договорных условий
	Applicable Modules of the New Standard Contractual Clauses		Применимые Модули Новых стандартных договорных условий
	a) Module 2: Transfer Controller to Processor		a) Модуль 2. Передача от Оператора к Обработчику
	b) Module 3: Transfer Processor to Processor		b) Модуль 3. Передача от Обработчика к Обработчику
2.6.	The frequency of the transfer (e.g. whether the data is transferred on a one-off or continuous basis):	2.6.	Частота передачи (например, выполняется ли передача данных на разовой или постоянной основе):
	Transfers shall be made on a continuous basis.		Передача осуществляется на постоянной основе.
2.7.	The period for which the personal data will be retained, or, if that is not possible, the criteria used to determine that period:	2.7.	Период, в течение которого будут храниться персональные данные, или, если это невозможно, условия для определения этого периода:
	Personal Data shall be retained for the duration of the Agreement and subject to Section 5 of the DPA.		Персональные данные подлежат хранению в течение срока действия Соглашения и в соответствии с условиями пункта 5 Соглашения об обработке персональных данных.

2.8. For transfers to (sub-) processors, also specify subject matter, nature and duration of the processing:

In respect of the New Standard Contractual Clauses, transfers to Subprocessors shall be on the same basis as set out in the DPA.

### 3. C. COMPETENT SUPERVISORY AUTHORITY

3.1. In respect of the New Standard Contractual Clauses:

3.1.1. Module 2: Transfer Controller to Processor

3.1.2. Module 3: Transfer Processor to Processor

3.2. Where Customer is the data exporter, the supervisory authority shall be the competent supervisory authority that has supervision over the Customer in accordance with Clause 13 of the New Standard Contractual Clauses.

#### Schedule 2 Technical and Organizational Measures

This Schedule 2 applies to describe the applicable technical and organizational measures for the purposes of the Standard Contractual Clauses (2010), New Standard Contractual Clauses and applicable Data Protection Law.

SAP will apply and maintain the Technical and Organizational Measures.

2.8. Для передачи обработчикам (субподрядчикам) также укажите предмет, характер и продолжительность обработки:

По Новым стандартным договорным условиям передача Субподрядчикам по обработке данных осуществляется на тех же основаниях, что и в Соглашении об обработке персональных данных.

### 3. С. УПОЛНОМОЧЕННЫЙ НАДЗОРНЫЙ ОРГАН

3.1. В отношении Новых стандартных договорных условий:

3.1.1. Модуль 2. Передача от Оператора к Обработчику

3.1.2. Модуль 3. Передача от Обработчика к Обработчику

3.2. Если Заказчик является экспортером данных, надзорным органом является компетентный надзорный орган, контролирующей деятельность Заказчика в соответствии с пунктом 13 Новых стандартных договорных условий.

#### Приложение 2. Технические и организационные меры

Настоящее Приложение 2 служит для описания применимых технических и организационных мер в целях Стандартных договорных условий (2010), Новых стандартных договорных условий и применимого Законодательства о защите персональных данных.

SAP применяет и обеспечивает Технические и организационные меры, определённые в п.1.15 и Приложении 2 настоящего Соглашения об обработке персональных данных.